

PERSONAL DATA PROCESSING AGREEMENT	SMLOUVA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ
for Users	pro Uživatele
(hereinafter referred to as the “Agreement”)	(dále jen jako „Smlouva“)

1 Definition of terms	1 DEFINICE POJMŮ
1.1 Services: any performance provided by the Supplier to the User in connection with the AVAplace product and/or SPA based on the applicable Contractual relations.	1.1 Služby: jakékoliv plnění poskytované Uživateli Dodavatelem v souvislosti s produktem AVAplace a/nebo DA na základě platných Smluvních vztahů.
Other terms not regulated herein are specified in the FBTC.	Další pojmy zde neupravené jsou stanoveny v ROP.
2 PREAMBLE	2 PREAMBULE
2.1 This Agreement is entered into in accordance with the Personal Data Protection Act and the GDPR.	2.1 Tato Smlouva se uzavírá v souladu s ZZOÚ a Obecným nařízením GDPR.
2.2 The Supplier and the User are the contracting parties.	2.2 Smluvními stranami jsou Dodavatel a Uživatel.
2.3 The parties hereby declare that the Supplier provides services for the User based on the respective Contractual relations.	2.3 Smluvní strany tímto deklarují, že Dodavatel pro Uživatele na základě příslušného Smluvního vztahu poskytuje Služby.
2.4 The parties hereby acknowledge that the provision of the Services may involve the processing of personal data as defined in the GDPR. In this case, the User shall be the controller and the Supplier the processor of personal data within the meaning of the provisions of Article 4(7) and (8) of the GDPR (hereinafter referred to as the “Controller” and the “Processor”);	2.4 Smluvní strany tímto berou na vědomí, že s poskytováním Služeb může být spojeno zpracování osobních údajů, jak je definováno v Obecném nařízení GDPR. V takovém případě je Uživatel správcem a Dodavatel zpracovatelem osobních údajů ve smyslu ustanovení článku 4, bod 7) a 8) Obecného nařízení GDPR (dále jen „Správce“ a „Zpracovatel“);
3 SUBJECT OF THE CONTRACT	3 PŘEDMĚT SMLOUVY
3.1 The subject of this Contract is the specification of mutual rights and obligations during the processing of the User’s personal data, in particular the Supplier’s obligation to process personal data for the User in accordance with this Agreement, the relevant provisions of the Act on Personal Data Protection and the GDPR, and the User’s instructions.	3.1 Předmětem této Smlouvy je specifikace vzájemných práv a povinností při zpracování osobních údajů Uživatele, zejména pak závazek Dodavatele provádět zpracování osobních údajů pro Uživatele v souladu s touto Smlouvou, příslušnými ustanoveními ZZOÚ a Obecného nařízení GDPR, a pokyny Uživatele.
4 PROCESSING OF PERSONAL DATA	4 ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ
4.1 Purpose of personal data processing	4.1 Účel zpracování osobních údajů
The purpose of personal data processing is the proper provision of services.	Účelem zpracování osobních údajů je řádné poskytování Služeb.

4.2 Type/category of personal data	4.2 Typ/kategorie osobních údajů
For the purpose specified in paragraph 0 of this Agreement, the Supplier is entitled to process all personal data necessary for the fulfilment of this purpose, whereas it shall primarily concern the following data:	Dodavatel je za účelem specifikovaným v odst. 0 této Smlouvy oprávněn zpracovávat všechny osobní údaje potřebné pro splnění tohoto účelu, přičemž zejména se bude jednat o tyto osobní údaje:
- Identification data: mainly name and surname, user name and password, or company reg. No., VAT No. (if the End User is an entrepreneur);	- Identifikační údaje: zejména jméno a příjmení, uživatelské jméno a heslo, popř. IČO, DIČ (pokud je Koncový uživatel podnikatel);
- Contact details: personal data allowing the Supplier to contact the End User, in particular e-mail address, telephone number, delivery or other contact address, billing address;	- Kontaktní údaje: osobní údaje, které Dodavateli umožňují kontakt s Koncovým uživatelem, zejména e-mailová adresa, telefonní číslo, doručovací nebo jiná kontaktní adresa, fakturační adresa;
- Data related to Helpdesk use: especially telephone call records, identification of sent messages, including identifiers such as IP addresses.	- Údaje související s využitím Helpdesk: zejména záznamy telefonních hovorů, identifikace zaslaných zpráv, vč. identifikátorů jako jsou IP adresy.
- Data relating to training, development or consulting services use: in particular, signatures stated in the reports on the work performed / on acceptance of performance, attendance lists, etc.;	- Údaje související s čerpáním školicích, vývojových nebo konzultačních Služeb: zejména podpisy uvedené na protokolech o provedené práci/o akceptaci plnění, prezenčních listinách apod.;
- End User order details: in particular, details of the scope and form of the ordered/drawn-up services, method of payment, including the payment account number, details of complaints;	- Údaje o objednávkách Koncového uživatele: zejména údaje o rozsahu a formě objednaných/čerpaných Služeb, způsobu platby, včetně čísla platebního účtu, údaje o reklamacích;
- End User behaviour data when reading messages distributed by the Supplier: in particular, times of message opening/reading;	- Údaje o chování Koncového uživatele při čtení zpráv, které Dodavatel distribuuje: zejména časy otevření/přečtení zpráv;
- End User setup: mainly End User account data, evaluation of provided services, completed questionnaires;	- Nastavení Koncového uživatele: především údaje v účtu Koncového uživatele, hodnocení poskytovaných Služeb, vyplněné dotazníky;
- Other electronic data: in particular IP address and its derived location, device identification, its technical parameters such as the operating system and its version, screen resolution, browser used and its version, data obtained from cookies and similar equipment identification technologies;	- Jiné elektronické údaje: především IP adresa a od ní odvozená poloha, identifikace zařízení, jeho technické parametry jako operační systém a jeho verze, rozlišení obrazovky, použitý prohlížeč a jeho verze, údaje získané ze souborů cookie a obdobných technologií pro identifikaci zařízení;
- End User behaviour within AVAplace and/or SPA data: in particular data on End User activity in the User community, telemetry on End User movement, data on the types of DA used and how they are used;	- Údaje o chování Koncového uživatele v rámci AVAplace a/nebo DA: zejména údaje o aktivitě Koncového uživatele v Komunitě uživatelů, telemetrie o pohybu Koncového uživatele, údaje o typech používaných DA a způsobu jejich používání;
- In addition to the above, such personal data provided by the User to the Supplier as part of the provision of the services (in this respect, it depends on the specific content of the User database).	- Kromě výše uvedeného takové osobní údaje, které Uživatel Dodavateli poskytne v rámci poskytování Služeb (v tomto ohledu záleží na konkrétním obsahu Uživatelské databáze).
The parties hereby declare that for the purpose defined in paragraph 0 of this Agreement, no sensitive personal data shall be processed within the meaning of Section 66(6) of the Act on Personal Data Protection, or personal data of special categories within the meaning of Article 9 of the GDPR.	Smluvní strany tímto prohlašují, že za účelem definovaným v odst. 0 této Smlouvy nebudou zpracovávány žádné citlivé osobní údaje ve smyslu ustanovení § 66, odst. 6 ZZOU, resp. osobní údaje zvláštních kategorií ve smyslu čl. 9 Obecného nařízení GDPR.

If the User instructs the Supplier to process personal data of special categories, the User shall inform the Supplier in advance.	V případě, že Uživatel dá Dodavateli pokyn ke zpracování, které povede ke zpracování osobních údajů zvláštních kategorií, je povinen o tom Dodavatele předem informovat.
4.3 Processing duration:	4.3 Doba trvání zpracování:
The Supplier undertakes to process personal data for the duration of the provision of the services and for the period for which it has a legitimate interest in its storage (in accordance with the GDPR and/or the Act on Personal Data Protection) or for which its storage is required by applicable domestic legislation or EU law. However, not more than one (1) year from the date of tax limitation of rights and obligations relating to the purpose of processing.	Dodavatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje po dobu trvání poskytování Služeb a dále po dobu, po kterou má oprávněný zájem na jejich uchování (v souladu s Obecným nařízením GDPR a/nebo ZZOÚ) nebo po kterou jejich uchování vyžaduje příslušná tuzemská legislativa nebo právo EU. Nejdéle však jeden (1) rok ode dne daňového promlčení práv a povinností vztahujících se k účelu zpracování.
After the end of this period, the Supplier shall be obliged to return the transferred personal data to the User or delete it, including existing copies.	Po ukončení této doby má Dodavatel povinnost předané osobní údaje vrátit Uživateli nebo je vymazat včetně existujících kopií.
4.4 Subcontractors (sub-processors)	4.4 Subdodavatelé (dílčí zpracovatelé)
The Supplier shall demonstrably inform the User of any intended changes related to the acceptance of other subcontractors or their replacement in writing or electronically. Upon receipt of the information, the User shall have a period of ten (10) calendar days to object to the proposed changes by the Supplier. The User is entitled, for a serious reason, to revoke /not to grant their consent with the use of a subcontractor; in such cases, the serious reason is in particular a breach of the Act on Personal Data Protection and/or the GDPR and/or other general legal regulations when processing personal data by this subcontractor. Withdrawal/non-consent must be made by the User in writing to the Supplier, stating the reason for withdrawal/non-consent.	Dodavatel bude Uživatele prokazatelně informovat o veškerých zamýšlených změnách týkajících se přijetí dalších Subdodavatelů nebo jejich nahrazení, a to písemně nebo elektronicky. Uživatel má po obdržení informace lhůtu deseti (10) kalendářních dnů na vyslovení námitek proti Dodavatelem navrhovaným změnám. Uživatel je oprávněn ze závažného důvodu odvolat/neudělit svůj souhlas s využitím Subdodavatele; závažným důvodem je v těchto případech zejména porušení ZZOÚ a/nebo Obecného nařízení GDPR a/nebo jiných obecných právních předpisů při zpracování osobních údajů tímto Subdodavatelem. Odvolání/neudělení souhlasu musí být Uživatelem učiněno písemně vůči Dodavateli, a to s uvedením důvodu pro odvolání/neudělení souhlasu.
The Supplier is obliged to bind these subcontractors to the same extent as the Supplier itself is bound by this Agreement. The Supplier is responsible to the User for the processing of personal data by the subcontractor as if it were performed by the Supplier itself.	Dodavatel je povinen tyto Subdodavatele zavázat ve stejném rozsahu, jako je on sám zavázán touto Smlouvou. Dodavatel je vůči Uživateli zodpovědný za zpracování osobních údajů Subdodavatelem, jako by tak činil sám.
5 RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER	5 PRÁVA A POVINNOSTI DODAVATELE
5.1 If the Supplier is in the position of Processor, the following rights and obligations apply to it:	5.1 Pokud je Dodavatel v pozici Zpracovatele, platí pro něj níže uvedená práva a povinnosti:
5.1.1 The Supplier shall process personal data in accordance with the Act on Personal Data Protection, the GDPR, this Agreement and the Supplier's instructions, which shall be demonstrably provided by the Supplier. Instructions shall be given by the User in writing or electronically.	5.1.1 Dodavatel bude zpracovávat osobní údaje v souladu se ZZOÚ, Obecným nařízením GDPR, touto Smlouvou a pokyny Uživatele, které budou prokazatelně Uživatelem uděleny. Udělování pokynů Uživatelem bude probíhat písemně nebo elektronicky.
5.1.2 The Supplier undertakes to comply with all obligations arising from the Supplier Partner (or the	5.1.2 Dodavatel se zavazuje dodržovat veškeré povinnosti vyplývající pro Dodavatele (resp.

Processor) under the GDPR. In particular, and not exclusively, the Supplier undertakes to:	Zpracovatele) z Obecného nařízení GDPR. Zejména, nikoliv výlučně, se tedy Dodavatel zavazuje:
5.1.2.1 Provide the User with the necessary cooperation in the fulfilment of the User's obligation to respond to requests for the exercise of the rights of data subjects (natural persons to whom the personal data relates) within the meaning of Article 28(3)(e) of the GDPR. The User is obliged to inform the Supplier without undue delay about the necessity to provide such cooperation;	5.1.2.1 poskytnout Uživateli nezbytnou součinnost při plnění Uživatelovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektů údajů (fyzických osob, k nimž se osobní údaje vztahují) ve smyslu čl. 28 odst. 3 písm. e) Obecného nařízení GDPR. Uživatel je povinen Dodavatele bez zbytečného odkladu informovat o nutnosti poskytnutí takové součinnosti;
5.1.2.2 within the meaning of Article 32 of the GDPR, take such technical and organisational measures so as to prevent unlawful or accidental destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or unauthorised access to transmitted, stored or otherwise processed personal data. This obligation applies even after the processing of personal data has ended. When processing personal data, the Supplier implements a process of regular testing, assessment and evaluation of the effectiveness of the implemented technical and organisational measures to ensure the security of personal data processing. The technical and organisational measures taken, where this is necessary in view of the risk of the processing of personal data, include in particular:	5.1.2.2 ve smyslu článku 32 Obecného nařízení GDPR přijmout taková technická a organizační opatření, aby nemohlo dojít k protiprávnímu nebo náhodnému zničení, ztrátě, pozměňování, k neoprávněnému zpřístupnění předávaných, uložených nebo jinak zpracovávaných osobních údajů, nebo neoprávněnému přístupu k nim. Tato povinnost platí i po ukončení zpracování osobních údajů. Dodavatel při zpracování osobních údajů implementuje proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti zavedených technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování osobních údajů. Mezi přijatá technická a organizační opatření, je-li to nezbytné s ohledem na riziko zpracování osobních údajů, patří zejména:
a) the pseudonymisation and/or encryption of personal data;	a) pseudonymizace nebo šifrování osobních údajů;
b) locking of the Supplier's premises where personal data is processed;	b) uzamykání prostor Dodavatele, kde se osobní údaje zpracovávají;
c) encryption of computers or other devices in which personal data is processed;	c) zaheslování počítačů nebo jiných zařízení, ve kterých se osobní údaje zpracovávají;
d) processing of personal data only by responsible persons;	d) zpracování osobních údajů pouze odpovědnými osobami;
e) training responsible persons on how to handle personal data.	e) proškolení odpovědných osob, jak mají s osobními údaji nakládat.
5.1.2.3 within the meaning of Article 28(3)(h) of the GDPR, provide the User with all information necessary to demonstrate that the obligations set out in Article 28 of the GDPR have been fulfilled and to allow audits, including inspections, carried out by the User or any other auditor authorised by the Supplier, and to contribute to such audits. The parties shall agree in advance on the method of conducting the audit, including the date and time of the audit, unless circumstances clearly exclude it.	5.1.2.3 ve smyslu článku 28 odst. 3 písm. h) Obecného nařízení GDPR poskytnout Uživateli veškeré nezbytné informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené v článku 28 Obecného nařízení GDPR, a umožnit audity, včetně inspekcí, prováděné Uživatelem nebo jiným auditorem, kterého Uživatel pověřil, a k těmto auditům přispět. Na způsobu provedení auditu včetně termínu a účastníků se smluvní strany předem dohodnou, ledaže to budou okolnosti jednoznačně vylučovat.

6 RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE USER	6 PRÁVA A POVINNOSTI UŽIVATELE
6.1 If the User is in the position of Controller, the following rights and obligations shall apply to the User:	6.1 Pokud je Uživatel v pozici Správce, platí pro něj níže uvedená práva a povinnosti:
6.1.1 The User shall provide all personal data to the Supplier in accordance with the Act on Personal Data Protection, GDPR and this Agreement.	6.1.1 Uživatel bude poskytovat veškeré osobní údaje Dodavateli v souladu s ZZOÚ, Obecným nařízením GDPR a touto Smlouvou.
6.1.2 The User undertakes to provide the Supplier with the necessary cooperation for the performance of this Agreement.	6.1.2 Uživatel se zavazuje poskytnout Dodavateli nezbytnou součinnost pro plnění této Smlouvy.
In this context, the User shall be particularly, not exclusively, obliged to provide such documents to the Supplier without undue delay from the date on which the Supplier is requested to do so, no later than within fifteen (15) calendar days, if any written documents from the Supplier are necessary for the performance of the Supplier's obligations hereunder.	V této souvislosti je Uživatel zejména, nikoliv výlučně, povinen v případě, že pro plnění povinností Dodavatele dle této Smlouvy jsou nutné jakékoli písemné podklady od Uživatele, poskytnout tyto dokumenty Dodavateli bez zbytečného odkladu ode dne, kdy o to bude Dodavatelem požádán, nejpozději do patnácti (15) kalendářních dní.
6.1.2.1 The Supplier is obliged to send to the User a request for delivery of the document necessary for the performance of the Agreement. The request must specify the reason for the need to provide the required document, the specification of the required document, the purpose of the document and the information and data necessary for the preparation of the document by the User.	6.1.2.1 Dodavatel je povinen zaslat Uživateli žádost o dodání dokumentu nezbytného pro plnění Smlouvy. V dané žádosti musí být uveden důvod potřeby poskytnutí požadovaného dokumentu, specifikace požadovaného dokumentu, účel dokumentu a informace a údaje potřebné pro přípravu dokumentu Uživatelem.
6.1.2.2 The User shall only be entitled to reject the Partner's request for provision of the relevant document for serious reasons, in particular, due to the fact that the request is unfounded and that the information specified in paragraph 0 of this Agreement is not delivered to the Supplier within fifteen (15) calendar days of delivery of the User's request to the Partner.	6.1.2.2 Uživatel je oprávněn požadavek Dodavatele na poskytnutí relevantního dokumentu odmítnout jen ze závažných důvodů, kterými jsou zejména nedůvodnost požadavku a nedoplnění informací uvedených v odst. 0 této Smlouvy ve lhůtě patnácti (15) kalendářních dnů od doručení výzvy Uživatele Dodavateli.
7 SUPPLIER REMUNERATION	7 ODMĚNA DODAVATELE
7.1 The parties declare that all performances of the parties hereunder are provided as part of the provision of the services and neither party shall be entitled to any financial or other remuneration or payment of any costs.	7.1 Smluvní strany prohlašují, že veškerá plnění smluvních stran dle této Smlouvy jsou poskytována jako součást poskytování Služeb a nezakládají žádné ze smluvních stran nárok na jakoukoliv finanční či jinou odměnu či úhradu jakýchkoliv nákladů.
8 SANCTIONS AND LIABILITY FOR DAMAGE	8 SANKCE A ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU
8.1 Pursuant to Article 82 of the GDPR, the Supplier is only liable for damage caused by the processing of Personal Data if it has not fulfilled the obligations set out in the GDPR specifically for the Processor or if it has acted beyond or in breach of the User's legal instructions.	8.1 Dodavatel je dle čl. 82 Obecného nařízení GDPR odpovědný za újmu způsobenou zpracováním Osobních údajů pouze v případě, že nesplnil povinnosti stanovené Obecným nařízením GDPR konkrétně pro Zpracovatele nebo že jednal nad rámec zákonných pokynů Uživatele nebo v rozporu s nimi.

<p>8.2 Liability for damage caused by violation of obligations under this Agreement shall be governed by the provisions of applicable legal regulations.</p>	<p>8.2 Odpovědnost za škodu způsobenou porušením povinností dle této Smlouvy se řídí ustanoveními příslušných právních předpisů.</p>
<p>8.3 In order to claim compensation for damages against the Supplier on the basis of paragraph 0 above, the User shall: (i) promptly notify the Supplier of any investigation, claim or request that the User becomes aware of, (ii) discuss with the Supplier the manner of resolution and response to such investigation, claim or request (iii) communicate with the complaining party, supervisory authority or other third party in cooperation with the Supplier, and (iv) appeal against any condemning decision or fine if there are reasonable reasons for doing so and upon request by the Supplier.</p>	<p>8.3 Pro uplatnění nároku na náhradu újmy vůči Dodavateli na základě odstavce 0 výše je Uživatel povinen: (i) neprodleně informovat Dodavatele o jakémkoliv vyšetřování, nároku nebo žádosti, o kterých se dozví, (ii) projednat s Dodavatelem způsob řešení a reakci na toto vyšetřování, nárok nebo žádost (iii) komunikovat s nárokující stranou, orgánem dozoru nebo jinou třetí stranou v součinnosti s Dodavatelem, a (iv) odvolat se proti jakémukoliv odsuzujícímu rozhodnutí nebo uložení pokuty, pokud pro to existují rozumné důvody a bude to požadováno Dodavatelem.</p>
<p>9 AGREEMENT TERM AND TERMINATION</p>	<p>9 TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY</p>
<p>9.1 It is governed by FBTC.</p>	<p>9.1 Řídí se ROP.</p>
<p>10 FINAL PROVISIONS</p>	<p>10 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ</p>
<p>10.1 Relations between the parties not expressly regulated herein shall be governed by the laws of the Czech Republic, the Civil Code, the Personal Data Code, the GDPR and the conditions agreed in the respective contractual relationship on the basis of which the services are provided, as well as by the FBTC document.</p>	<p>10.1 Vztahy mezi smluvními stranami výslovně v této Smlouvě neupravené se řídí právním řádem České republiky, zejména Občanským zákoníkem, ZZOÚ, Obecným nařízením GDPR a dále podmínkami sjednanými v příslušném smluvním vztahu, na základě kterého dochází k poskytování Služeb, a dále dokumentem ROP.</p>
<p>10.2 Should any provision of this Agreement become invalid or unenforceable for any reason, the invalidity or unenforceability of such provisions shall not affect the validity and effectiveness of the remaining arrangements unless, due to the nature of this arrangement or its content, the invalid or unenforceable provision cannot be separated from the other provisions of the Agreement. Should any provision hereof become invalid or unenforceable, both parties shall start negotiations focusing on modification of their mutual contractual relations with the intention to maintain the original meaning and purpose of this Agreement.</p>	<p>10.2 Pokud by se z jakéhokoli důvodu jakékoli ujednání této Smlouvy stalo neplatným nebo nevymahatelným, neplatnost nebo nevymahatelnost takového ujednání nebude mít vliv na platnost a účinnost zbývajících ujednání, pokud z povahy tohoto ujednání nebo z jeho obsahu nevyplývá, že neplatné nebo nevymahatelné ujednání nelze oddělit od ostatního obsahu Smlouvy. Pokud se jakékoli ujednání této Smlouvy stane neplatným nebo nevymahatelným, zahájí Smluvní strany jednání za účelem nové úpravy vzájemných vztahů tak, aby byl zachován původní záměr Smlouvy.</p>
<p>If there is a conflict between the Czech and English/Slovak versions of the above provisions, the provisions of the Czech version shall prevail.</p>	<p>V případě rozporu mezi českým a anglickým/slovenským zněním výše uvedených ustanovení platí ustanovení české verze.</p>